

Instructions for the auto-Lancet™

The auto-Lancet is a reusable lancing device for the single user. It automatically injects the lancet into and retracts it from the fingertip to obtain a capillary blood sample for glucose monitoring or other tests that require one or two drops of blood. An adjustable tip allows the best depth of skin penetration for each individual user.

CAUTIONS:

- The auto-Lancet is intended for the single user. To avoid exposure to contaminants, do not use the auto-Lancet on multiple users.
- For safety and to prevent cross-contamination, always discard used disposable lancets in an appropriate sharps or biohazard container.
- The auto-Lancet contains small parts and could be a choking hazard for children.

Instructions for use:

Clean your hands with soap and warm water; dry them thoroughly. Warming your hands will help in obtaining a blood sample. Follow the steps below. Each step corresponds to the numbered illustrations.

1. Unscrew and remove the adjustable tip.
2. Insert a new disposable lancet firmly into the carrier.
3. Twist off and set aside the protective cover of the disposable lancet.
4. Replace the adjustable tip. Choose a depth of penetration by rotating the top portion of the adjustable tip until the setting number matches the arrow. Settings are based on skin type: 1-2 for soft or thin skin; 3 for average skin; 4-5 for thick or calloused skin. For finer adjustments, place the arrow between any 2 numbers.
5. Hold the adjustable tip in one hand and pull on the sleeve with the other hand. The device will be cocked when a click is felt as the ends are pulled apart.
6. Release the sleeve. It will automatically move back to its original position near the hub.
7. Place the auto-Lancet against the pad of the finger. The best puncture sites are on the middle or ring fingers. Press the trigger button to activate the device.
8. Remove the device from the finger. Wait a few seconds for a blood drop to form. The flow of blood will be helped by keeping the hand warm, by lowering the hand to waist level, and by gentle massage of the finger.

Istruzioni per l'uso del dispositivo auto-Lancet™

auto-Lancet è un dispositivo pungidito riutilizzabile monopaziente. Esso inietta ed estrae automaticamente la lancetta dal polpastrello per il prelievo di un campione di sangue capillare ai fini del monitoraggio dei livelli di glucosio e per altre analisi che richiedono una o due gocce di sangue. La punta regolabile consente di ottenere la penetrazione cutanea più indicata per ciascun utente.

AVVERTENZE

- auto-Lancet è un dispositivo monopaziente. Per prevenire l'esposizione a sostanze contaminanti, non condividere l'uso di auto-Lancet con altri.
- Per motivi di sicurezza e per prevenire la contaminazione crociata, gettare sempre le lancette monouso usate in un contenitore adeguato per materiali acuminati o sostanze biologiche pericolose.
- Il dispositivo auto-Lancet contiene parti di piccole dimensioni che comportano un rischio di soffocamento per i bambini.

Istruzioni per l'uso

Lavare le mani con sapone e acqua calda e asciugarle accuratamente. Il riscaldamento delle mani agevola il prelievo del sangue. Seguire i passi riportati qui di seguito. Ciascun passo corrisponde alla relativa illustrazione numerata.

1. Svitare ed estrarre la punta regolabile.
2. Inserire una nuova lancetta monouso accertandosi che sia alloggiata saldamente nel portalancetta.
3. Sfilare la copertura protettiva della lancetta monouso e metterla da parte.
4. Riavvitare la punta regolabile. Selezionare la profondità di penetrazione desiderata ruotando la parte superiore della punta regolabile fino a far combaciare la freccetta con il numero dell'impostazione desiderata. Le impostazioni si riferiscono ai diversi tipi di cute: 1-2 per cute morbida o sottile; 3 per cute di spessore medio; 4-5 per cute spessa o callosa. Per una regolazione più precisa, spostare la freccetta in corrispondenza del punto intermedio tra 2 numeri.
5. Tenere la punta regolabile con una mano e tirare il cilindro scorrevole con l'altra mano. Il dispositivo è pronto per l'uso quando si sente uno scatto e le estremità sono separate.
6. Rilasciare il cilindro scorrevole. Esso ritornerà automaticamente alla sua posizione originaria accanto al supporto.
7. Appoggiare il dispositivo auto-Lancet sul polpastrello. I siti di puntura migliori sono il dito medio e l'anulare. Premere il pulsante di azionamento per attivare il dispositivo.
8. Sollevare il dispositivo dal polpastrello. Aspettare per alcuni secondi che si formi una goccia di sangue. Il flusso di sangue può essere facilitato mantenendo la mano calda, abbassando la mano all'altezza della vita e massaggiando delicatamente il polpastrello.

Anleitung zum Gebrauch des auto-Lancet™

Das auto-Lancet Gerät ist eine Lanzettenvorrichtung, die von derselben Person mehrmals verwendet werden kann. Die Vorrichtung injiziert die Lanzette automatisch in den Finger und zieht sie wieder zurück, um eine Kapillarblutprobe zur Blutzuckerkontrolle und für andere Tests, die ein bis zwei Tropfen Blut benötigen, zu entnehmen. Die verstellbare Spitze ermöglicht die individuelle Anpassung der Einstichtiefe.

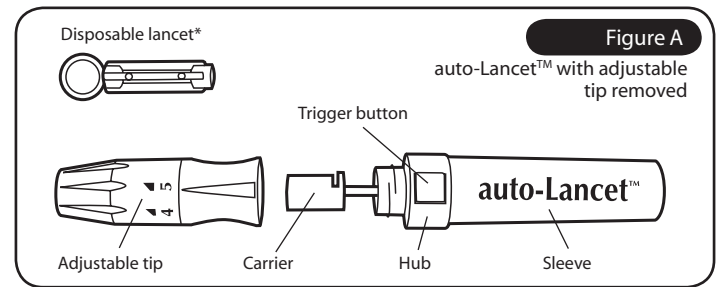
HINWEIS:

- auto-Lancet ist zum Gebrauch für einen Patienten bestimmt. Um Kontakt mit Kontaminanten zu vermeiden, darf das auto-Lancet Gerät nicht von mehreren Patienten benutzt werden.
- Aus Gründen der Sicherheit und zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen müssen die Einweglanzetten stets in durchstichsicheren Gefäßen (z.B. Sharps-Container) oder in Behältern für biogefährliche Stoffe entsorgt werden.
- auto-Lancet enthält kleine Bauteile und es droht bei Kleinkindern Erstickungsgefahr.

Gebrauchshinweise:

Waschen Sie Ihre Hände mit Seife und warmem Wasser und trocknen Sie sie gründlich ab. Das Aufwärmen der Hände erleichtert die Blutabnahme. Folgen Sie den unten angegebenen Schritten. Jeder Schritt wird durch eine entsprechend nummerierte Abbildung veranschaulicht.

1. Schrauben Sie die verstellbare Spitze auf und nehmen Sie sie ab.
2. Setzen Sie eine neue Einweglanzette fest in den Träger ein.
3. Schrauben Sie die Schutzhülle von der Einweglanzette ab und legen Sie sie beiseite.
4. Setzen Sie die verstellbare Spitze wieder auf. Stellen Sie die Einstichtiefe ein, indem Sie den oberen Teil der verstellbaren Spitze drehen, bis die eingestellte Nummer zu dem Pfeil ausgerichtet ist. Die Einstellungen richten sich nach dem Hauttyp: 1-2 für weiche bzw. dünne Haut; 3 für normale Haut; 4-5 für dicke oder schwierige Haut. Zur Feineinstellung kann der Pfeil zwischen zwei Nummern positioniert werden.
5. Halten Sie die verstellbare Spitze in einer Hand und ziehen Sie mit der anderen Hand am Gehäuse. Die Vorrichtung ist gespannt, wenn beim Auseinanderziehen der Enden ein Klick zu fühlen ist.
6. Lassen Sie das Gehäuse los. Es bewegt sich automatisch zurück in die Ausgangsposition in der Nähe des Mittelpunktes.
7. Legen Sie das auto-Lancet Gerät an Ihrer Fingerkuppe an. Die besten Einstichstellen befinden sich am Mittel- oder Ringfinger. Drücken Sie den Auslöser, um die Vorrichtung zu aktivieren.
8. Entfernen Sie die Vorrichtung vom Finger. Warten Sie einige Sekunden, bis sich ein Blutstropfen bildet. Die Durchblutung kann angeregt werden, indem Sie die Hand warm halten, sie auf Hüfthöhe senken oder den Finger leicht massieren.



9. Unscrew and remove the adjustable tip. Without touching the used disposable lancet, stick the lancet tip into the protective cover. Grip the carrier firmly and pull the lancet safely out.
10. Discard the used disposable lancet into an appropriate sharps or biohazard container.

Cleaning:

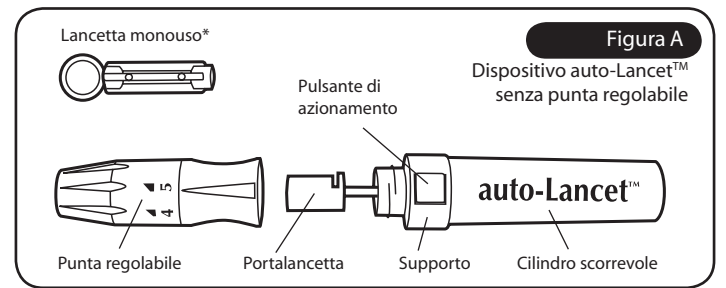
Use a clean damp cloth to wipe the outside of the auto-Lancet. To avoid rusting the internal spring, do not submerge the device in water or wash the device in the dishwasher. The adjustable tip can be submerged in water after removing it from the device.

Warranty:

This Palco Labs product carries a lifetime warranty against manufacturer's defects in materials and workmanship and against breakage or failure under normal use. This warranty does not cover misuse or abuse. Palco Labs will, at its option, repair or replace this product at no charge. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights under law.

* Contact Palco Labs Customer Support at 1-800-346-4488 or 1-831-430-1600 or visit the website at www.palcolabs.com for a list of compatible disposable lancets.

auto-Lancet is a trademark of Palco Labs, Inc. All rights reserved.
U.S. Patent No. 5,613,978; Germany Patent No. 19,781,810.2;
Japan Patent No. 2,815,706.



9. Svitare ed estrarre la punta regolabile. Senza toccare la lancetta monouso usata, inserire la punta della lancetta nella copertura protettiva. Affermare saldamente il portallancetta ed estrarre la lancetta esercitando la debita cautela.
10. Gettare la lancetta monouso usata in un contenitore adeguato per materiali acuminati o sostanze biologiche pericolose.

Pulizia

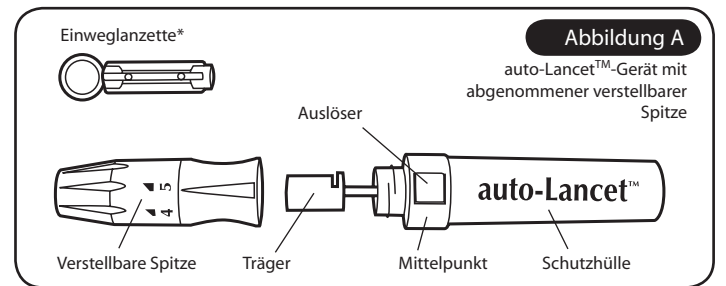
Pulire la superficie esterna del dispositivo auto-Lancet con un panno pulito umido. Onde evitare che la molla interna si arrugginisca, non immergere il dispositivo in acqua né lavarlo in lavastoviglie. La punta regolabile può essere immersa in acqua dopo essere stata rimossa dal dispositivo.

Garanzia

Il presente prodotto Palco Labs è coperto da una garanzia a vita contro eventuali difetti di fabbricazione e dei materiali imputabili al produttore e contro guasti o avarie insorti in condizioni di utilizzo normali. La presente garanzia non è valida in caso di utilizzo scorretto o improprio. Palco Labs, a sua discrezione, si impegna a riparare o sostituire il presente prodotto gratuitamente. La presente garanzia conferisce diritti legali specifici all'acquirente, che per legge potrebbe avere anche altri diritti.

* Per un elenco delle lancette monouso compatibili, pregasi rivolgersi al Servizio di assistenza clienti di Palco Labs al numero 1-800-346-4488 o 1-831-430-1600 oppure visitare il sito Internet all'indirizzo www.palcolabs.com.

auto-Lancet è un marchio commerciale di proprietà di Palco Labs, Inc. Tutti i diritti riservati.
Brevetto per gli Stati Uniti n. 5,613,978; Brevetto per la Germania n. 19,781,810.2;
Brevetto per il Giappone n. 2,815,706.



9. Schrauben Sie die verstellbare Spitze auf und nehmen Sie sie ab. Stecken Sie die Lanzettenspitze in die Schutzhülle, ohne die benutzte Lanzette dabei zu berühren. Halten Sie den Träger fest und ziehen Sie die Lanzette sicher heraus.
10. Entsorgen Sie die benutzte Einweglanzette in einem geeigneten, durchstichsicheren Gefäß (z.B. Sharps-Container) oder einem Behälter für biogefährliche Stoffe.

Reinigung:

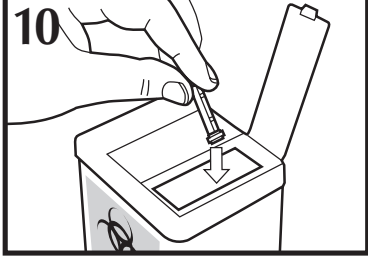
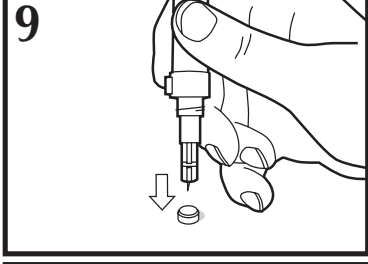
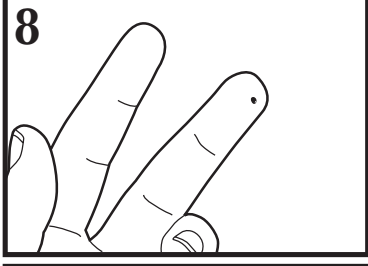
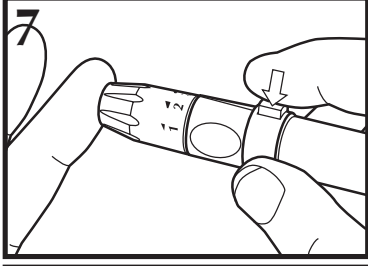
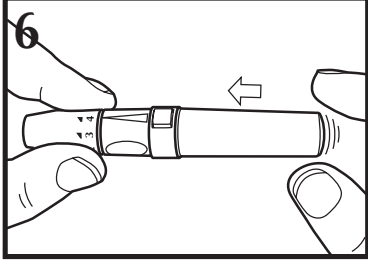
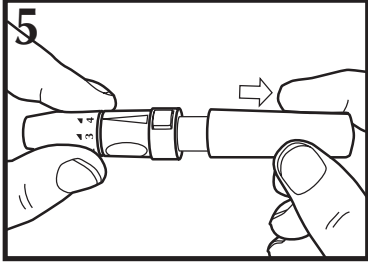
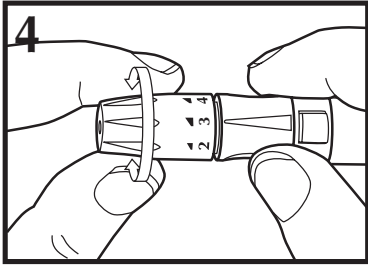
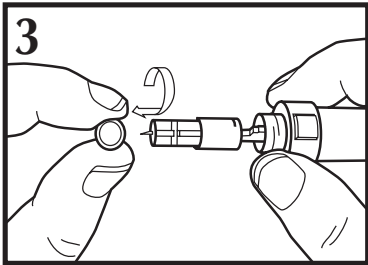
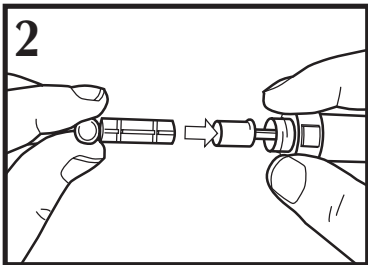
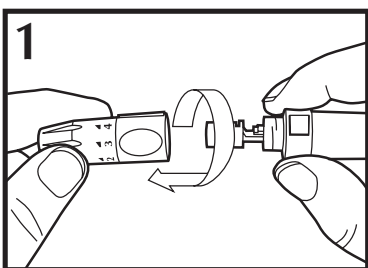
Wischen Sie die Außenseite des auto-Lancet-Gerätes mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Um zu vermeiden, dass die innen liegende Feder rostet, das Gerät nicht in Wasser eintauchen oder im Geschirrspüler reinigen. Die verstellbare Spitze kann vom Gerät entfernt und dann in Wasser eingetaucht werden.

Garantie:

Dieses Palco Labs Produkt trägt eine Lebenszeitgarantie gegen Material- und Herstellungsfehler sowie bei normalem Gebrauch gegen Defekte und Versagen abgedeckt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Missbrauch oder falschen Gebrauch. Nach eigenem Ermessen wird das Produkt von Palco Labs kostenlos repariert bzw. ersetzt. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte, und Sie haben u.U. weitere gesetzlich vorgeschriebene Rechte.

* Eine vollständige Liste passender Einweglanzetten erhalten Sie telefonisch vom Kundendienst von Palco Labs unter 1-800-346-4488 bzw. +1-831-430-1600 oder im Internet unter www.palcolabs.com.

auto-Lancet ist eine Handelsmarke von Palco Labs, Inc. Alle Rechte vorbehalten.
USA: Patentnummer 5,613,978; Deutschland: Patentnummer 19,781,810.2;
Japan: Patentnummer 2,815,706



Description de l'auto-Lancet™

L'auto-Lancet est un dispositif autopiqueur réutilisable conçu pour un seul utilisateur. Il injecte automatiquement la lancette dans le bout du doigt et l'en retire afin de prélever un échantillon de sang capillaire pour la surveillance de la glycémie, ou pour d'autres tests nécessitant une ou deux gouttes de sang. Un embout ajustable permet une pénétration optimale de la peau pour chaque utilisateur.

PRÉCAUTIONS:

- L'auto-Lancet est conçu pour un seul utilisateur. Afin d'éviter l'exposition à des contaminants, il ne doit pas être utilisé par plusieurs personnes.
- Par mesure de sécurité et afin de prévenir toute contamination croisée, mettez les lancettes jetables au rebut dans un contenant pour objets contaminés ou tranchants adéquat.
- L'auto-Lancet contient des pièces de petite taille qui pourraient présenter un danger de suffocation pour les enfants.

Mode d'emploi:

Lavez-vous les mains à l'eau chaude et au savon, puis essuyez-les soigneusement. Le prélèvement d'un échantillon de sang sera facilité si vous avez les mains chaudes. Suivez les étapes indiquées ci-dessous. Chacune de ces étapes correspond à l'une des illustrations numérotées.

1. Dévissez l'embout ajustable et retirez-le.
2. Insérez fermement une nouvelle lancette jetable dans le porte-lancette.
3. Dévissez le capuchon protecteur de la lancette jetable, et mettez-le de côté.
4. Remplacez l'embout ajustable. Choisissez une profondeur de pénétration en faisant tourner la partie supérieure de l'embout ajustable jusqu'à ce que le nombre choisi soit aligné avec la flèche. Les réglages sont basés sur le type de peau : de 1 à 2 pour les peaux douces ou fines, 3 pour les peaux moyennes, de 4 à 5 pour les peaux épaisses ou calleuses. Pour des ajustements plus précis, placez la flèche entre deux nombres.
5. Tenez fermement l'embout ajustable dans une main tout en tirant sur le manchon de l'autre. Le dispositif est armé quand vous ressentez un déclic au moment où les deux parties se séparent.
6. Relâchez le manchon. Celui-ci reviendra automatiquement à sa position originale près de la garde.
7. Placez l'auto-Lancet contre la pulpe du doigt. Les meilleurs sites pour une piqûre sont le majeur et l'annulaire. Appuyez sur le bouton de déclenchement pour activer le dispositif.
8. Retirez le dispositif de votre doigt. Attendez quelques secondes qu'une goutte de sang se forme. L'écoulement du sang sera facilité si votre main est chaude, si vous l'abaissez au niveau de votre taille ou si vous vous massez légèrement le doigt.

Instrucciones para el dispositivo auto-Lancet™

auto-Lancet es un dispositivo de lanceta reutilizable para un solo usuario. Inyecta automáticamente la lanceta y la retrae de la yema del dedo para obtener una muestra de sangre capilar para el control de glucosa y otros análisis que requieren una o dos gotas de sangre. La punta ajustable permite lograr la mejor profundidad de penetración cutánea para cada usuario en particular.

PRECAUCIONES:

- El dispositivo auto-Lancet está destinado a un solo usuario. Para evitar la exposición a contaminantes, no utilice el dispositivo auto-Lancet en varios usuarios.
- Por razones de seguridad y para prevenir la contaminación cruzada, siempre tire las lancetas desechables utilizadas en un recipiente adecuado para objetos punzantes o apto para biopeligros.
- El dispositivo auto-Lancet contiene piezas pequeñas y podría representar un peligro de asfixia para los niños.

Instrucciones de uso:

Lávese las manos con agua tibia y jabón, séqueselas bien. Si se entibia las manos será más fácil obtener la muestra de sangre. Siga los pasos que se describen a continuación. Cada paso corresponde a las ilustraciones numeradas.

1. Desenrosque y retire la punta ajustable.
2. Inserte firmemente una nueva lanceta desechable en el portador.
3. Desenrosque y coloque a un lado la cubierta protectora de la lanceta desechable.
4. Vuelva a colocar la punta ajustable. Elija una profundidad de penetración girando la parte superior de la punta ajustable hasta que el número de ajuste coincida con la flecha. Los ajustes se basan en el tipo de piel: 1-2 para piel suave o delgada; 3 para piel promedio; 4-5 para piel gruesa o con callosidades. Para ajustes más precisos, coloque la flecha entre 2 números cualquiera.
5. Sostenga la punta ajustable con una mano y tire del manguito con la otra. El dispositivo estará montado cuando se escuche un clic al separarse los extremos.
6. Suelte el manguito. Volverá automáticamente a su posición original cerca del centro.
7. Coloque el dispositivo auto-Lancet contra la yema del dedo. Los mejores lugares para realizar la punción son el dedo del medio y el dedo anular. Pulse el botón disparador para activar el dispositivo.
8. Retire el dispositivo del dedo. Espere unos segundos hasta que se forme una gota de sangre. Se facilitará el flujo de sangre manteniendo la mano tibia, bajando la mano al nivel de la cintura y masajeadando suavemente el dedo.
9. Desenrosque y retire la punta ajustable. Sin tocar la lanceta desechable usada, pegue la punta de la lanceta en la cubierta protectora. Sostenga firmemente el portador y saque la lanceta de forma segura.

Instruções para utilização da auto-Lancet™

A lanceta automática auto-Lancet é um dispositivo reutilizável para uma única pessoa. O dispositivo injeta automaticamente a lanceta na ponta do dedo e retracta-a para obter amostras de sangue capilar para monitorização da glucose ou para outros testes que requerem uma ou duas gotas de sangue. Uma ponta ajustável permite atingir uma melhor profundidade de penetração na pele em cada paciente.

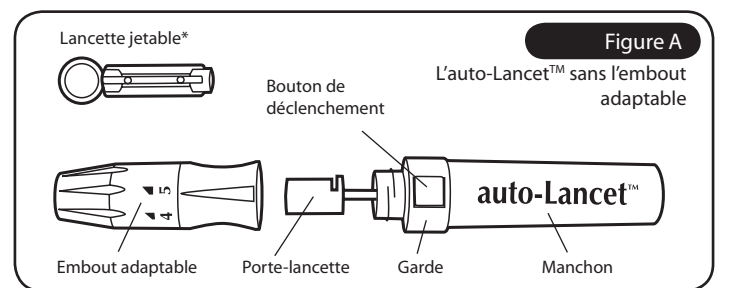
AVISOS:

- A auto-Lancet destina-se a ser utilizada por uma única pessoa. Para evitar exposição a contaminantes, não use a auto-Lancet em mais do que uma única pessoa.
- Para segurança e para evitar contaminação cruzada, elimine sempre as lancetas descartáveis usadas em recipientes apropriados para materiais biológicos perigosos ou para objectos afiados.
- A auto-Lancet contém peças pequenas podendo constituir um perigo de sufocação para crianças.

Instruções para Uso:

Lave as mãos com sabão e água tépida e seque-as devidamente. Aquecendo primeiro as mãos facilitará a obtenção de uma amostra de sangue. Siga os passos indicados abaixo. Cada passo corresponde às ilustrações numeradas.

1. Desenrosque e retire a ponta ajustável.
2. Introduza uma nova lanceta descartável firmemente no portador.
3. Com um movimento de torção retire a tampa protectora da lanceta descartável e coloque-a de lado.
4. Recoloque a ponta ajustável. Selecione a profundidade de penetração rodando o segmento superior da ponta ajustável até que o número da configuração fique alinhado com a seta. As configurações baseiam-se no tipo de pele: 1-2 para pele fina ou delicada; 3 para pele normal; 4-5 para pele grossa ou calosa. Para ajustamentos mais precisos, coloque a seta numa posição entre quaisquer 2 números.
5. Segure a ponta ajustável numa mão e puxe a manga com a outra mão. O dispositivo ficará engatilhado quando sentir um clique ao separar as extremidades.
6. Liberte a manga. Esta retrocede automaticamente para a sua posição original próximo do eixo.
7. Coloque a auto-Lancet contra a almofada do dedo. Os melhores locais de punção encontram-se no dedo médio ou no dedo anular. Prima o botão do gatilho para activar o dispositivo.
8. Retire o dispositivo do dedo. Aguarde uns segundos para que se forme uma gota de sangue. O fluxo de sangue será facilitado se manter a mão quente, baixando a mão ao nível da cintura, e através de uma massagem suave no dedo.



9. Dévissez l'embout ajustable et retirez-le. Placez la pointe de la lancette jetable dans son capuchon protecteur, en évitant de toucher la lancette. Tenez fermement le porte-lancette et retirez-en la lancette.
10. Mettez la lancette usagée au rebut dans un contenant pour objets contaminés ou tranchants adéquat.

Nettoyage:

Essuyez l'extérieur de l'auto-Lancet avec un tissu propre et humide. Afin d'éviter de rouiller le ressort interne, le dispositif ne doit pas être submergé dans l'eau ou lavé dans un lave-vaisselle. Une fois retiré du dispositif, l'embout peut être submergé dans l'eau.

Garantie:

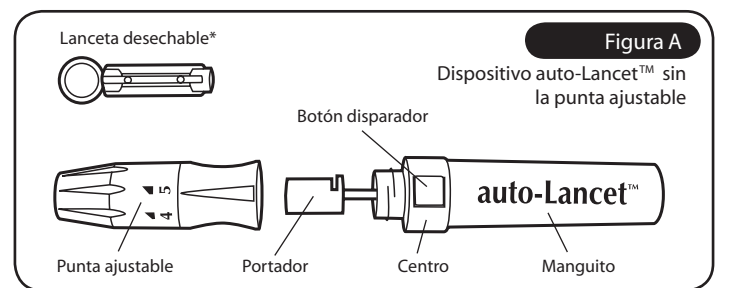
Le présent produit de Palco Labs est garanti à vie contre tout défaut de fabrication ou de matériaux, bris ou défaillance dans le cours d'une utilisation normale. Le mauvais usage ou l'utilisation abusive ne sont pas couverts aux termes de la présente garantie. Palco Labs se réserve l'option de réparer ou remplacer le présent produit gratuitement. La présente garantie vous confère certains droits spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits conformément à la législation.

*Contactez le service après-vente de Palco Labs au 1-800-346-4488 ou au 1-831-430-1600, ou bien consultez le site Web www.palcolabs.com pour obtenir une liste des lancettes jetables compatibles.

auto-Lancet est une marque de fabrique de Palco Labs, Inc. Tous droits réservés.

Brevet américain N° 5,613,978. Brevet allemand N° 19,781,810.2.

Brevet japonais N° 2,815,706.



10. Tire la lanceta desechable usada en un recipiente adecuado para objetos punzantes o apto para biopeligros.

Limpieza:

Utilice un paño limpio y húmedo para lavar el exterior del dispositivo auto-Lancet. Para evitar que se oxide el resorte interno, no sumerja el dispositivo en agua ni lo lave en el lavaplatos. La punta ajustable se puede sumergir en agua si antes se la quita del dispositivo.

Garantía:

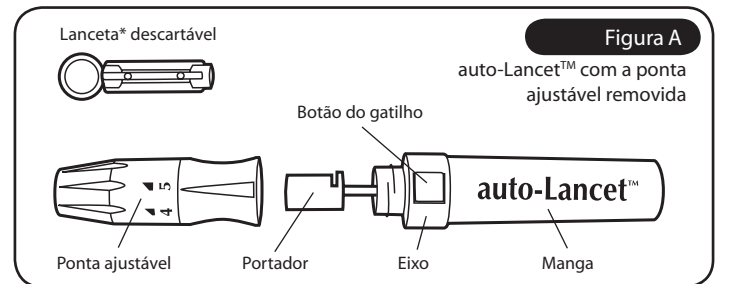
Este producto de Palco Labs cuenta con una garantía de por vida contra defectos del fabricante en cuanto a los materiales y a la producción, así como contra roturas o fallas que ocurran en condiciones normales de uso. Esta garantía no cubre el uso indebido ni el abuso. Palco Labs, a su opción, reparará o reemplazará este producto sin cargo. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y, asimismo, usted puede tener otros derechos conforme a la ley.

* Póngase en contacto con Asistencia al Cliente de Palco Labs al 1-800-346-4488 ó 1-831-430-1600 o visite el sitio Web en www.palcolabs.com para obtener una lista de las lancetas desechables compatibles.

auto-Lancet es una marca registrada de Palco Labs, Inc. Todos los derechos reservados.

Patente en EE.UU. N° 5,613,978; Patente en Alemania N° 19,781,810.2;

Patente en Japón N° 2,815,706.



9. Desenrosque e retire a ponta ajustável. Sem tocar na lanceta descartável usada, introduza a ponta da lanceta dentro da tampa protectora. Agarre o portador com firmeza e puxe para fora a lanceta de forma segura.
10. Elimine a lanceta descartável usada num recipiente apropriado para materiais biológicos perigosos ou para objectos afiados.

Limpeza:

Use um pano limpo e humedecido para limpar a superfície exterior da auto-Lancet. Para evitar a formação de ferrugem na mola interna, não mergulhe o dispositivo em água nem lave o dispositivo numa máquina de lavar louça. A ponta ajustável pode ser mergulhada em água após a sua remoção do dispositivo.

Garantia:

Este produto da Palco Labs oferece uma garantia vitalícia que cobre os defeitos de fabrico referentes a materiais e mão-de-obra, bem como rupturas ou falhas ocorridas durante utilização normal. Esta garantia não cobre defeitos decorrentes de abuso ou uso inapropriado. A Palco Labs, por sua opção, reparará ou substituirá o produto sem custos. Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos, podendo também usufruir de outros direitos sob a lei em vigor.

* Contacte o Departamento de Assistência aos Clientes da Palco Labs através do número 1-800-346-4488 ou 1-831-430-1600 ou visite o site na Internet em: www.palcolabs.com para obter uma lista de lancetas descartáveis compatíveis.

auto-Lancet é uma marca comercial da Palco Labs, Inc. Todos os direitos reservados.

Patente dos EUA No. 5,613,978; Patente da Alemanha No. 19,781,810.2;

Patente do Japão No. 2,815,706.